



1 Pernikahan

1-2 Laporan Pernikahan

Laporan pernikahan adalah pada waktu menikah, melaporkan pernikahannya ke kantor wali kota setempat. Melakukan proses ini setiap negara berbeda, orang Jepang harus mematuhi peraturan hukum di Jepang, orang asing harus mematuhi peraturan hukum di negaranya. Oleh karena itu bila orang asing menikah, harus melengkapi persyaratan untuk membuat surat laporan pernikahan. Meminta sertifikat/dokumen untuk menikah di Kedutaan Besar/Konsulat Jengdral yang berada di Jepang, bila tertulis dalam bahasa asing, harus ada tanda tangan/cap nama penerjemah. Ada juga negara yang tidak dapat mengeluarkan Surat Pernikahan tersebut. Jalan lainnya dapat dilakukan dengan menghubungi kantor kelurahan setempat.

Dokumen yang dibutuhkan	Tempat Pendaftaran/ Pemberian Informasi	Dari dan Sampai kapan	Orang yang melapor
1.Laporan pernikahan(formulir dapat diambil di kantor kelurahan *nama dan tandatangan/cap 2 orang saksi (orang dewasa) 2.1 lembar Kartu Keluarga/daftar keluarga (untuk orang Jepang) 3.Surat keterangan yang memiliki masalah penting tentang perkawinan (untuk orang asing) 4.Kartu Tanda Penduduk Orang Asing 5.Paspor dan lain-lain (untuk bukti kewarganegaraan)	Untuk adminitrasi, satu alamat dari salah satu orang yang menikah atau ke kantor kelurahan orang yang berwarganegara Jepang.	ketika Anda mengajukan.	orang yang akan menikah

* Bila dibutuhkan, setelah disetujui, Anda dapat meminta surat keterangan telah menikah.

(1) Bila Orang yang Menikah Salah Satu Diantaranya Orang Asing

Bila pernikahan antara orang asing dan orang Jepang dilangsungkan di Jepang, maka harus menuruti pencacatatan penduduk untuk persiapan pernikahan adminitrasi di Jepang. Kemudian mempersiapkan adminitrasi/proses pengajuan pernikahan di negara Anda. Dan meminta surat keterangan pernikahan yang telah Anda ajukan dicatatan sipil negara Anda. Di setiap negara proses pengajuan pernikahan berbeda, untuk mempersiapkan segala sesuatunya hubungilah terlebih dahulu Kedutaan Besar atau Konsulat Jendral yang berada di Jepang, Bila menikah dengan orang Jepang, Anda dapat merubah Status Izin Tinggal Anda dengan sponsor pasangan hidupnya orang Jepang, untuk penjelasan lebih lanjut hubungilah Kantor Imigrasi di daerah Anda.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



C Pernikahan . Perceraian

[C Pernikahan . Perceraian](#)

* Cara penulisan pengajuan laporan pernikahan

Cara penulisan pengajuan laporan pernikahan sama halnya dengan yang dilakukan oleh orang Jepang ,seperti di bawah ini:

- Nama lengkap disertai huruf *Katakana* gunakanlah spasi untuk menulis nama depan dan belakang, alamat (sama yang ada di Kartu Tanda Penduduk Orang Asing), tanggal lahir (boleh menggunakan tanggalan masehi)
- Daerah tempat mendaftar.

Menuliskan warga negara orang yang menikah

- Tanda tangan • cap/stempel

Boleh juga hanya dengan tanda tangan.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



C Pernikahan . Perceraian

▲ C Pernikahan . Perceraian

Sample

婚 姻 届

平成 年 月 日届出

長 殿

	受理 平成 年 月 日 第 第	発送 平成 年 月 日	
	送付 平成 年 月 日 第 第		長印
	情報調査	戸籍記載	記載調査
	調査票	費 用	社 会 費
			通 知

	夫 に な る 人	妻 に な る 人
(1) 氏 名	氏 名	氏 名
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日
(2) 住 所	番 地 番 号	番 地 番 号
(住民登録をしていないところ)	アフリカ コロンビア 家主の氏名	アフリカ コロンビア 家主の氏名
(3) 本 籍	番 地 番 号	番 地 番 号
(外国人のときは国籍だけを書いてください)	筆頭者の氏名	筆頭者の氏名
父 母 の 氏 名	父	父
父 母 と の 続 柄	続 柄	続 柄
(他の養父母はその他の欄に書いてください)	母	母
結婚後の夫婦の氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏 <input type="checkbox"/> 妻の氏	新本籍 (夫の氏の人かすでに旧籍の筆頭者となっているときは書かないでください)
同居を始めたとき	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 日	<input type="checkbox"/> 平成 年 月 日
(同居を始めたとき)	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 日	<input type="checkbox"/> 平成 年 月 日
(4) 離婚・再婚の別	<input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚	<input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚
(5) 同居を始める前の夫妻のそれぞれの実業	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等 (百口字は除く) の常勤労働者世帯で勤の先の従業員数が1人から9人までの世帯 (日々または1年未満の契約の雇員は除く) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常勤労働者世帯及び自営自給の世帯 (日々または1年未満の契約の雇員は除く) <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者がある世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者がない世帯	
(6) 夫 妻 の 職 業	夫の職業	妻の職業
(7) 夫 妻 の 職 業	夫の職業	妻の職業
(8) 夫 妻 の 職 業	夫の職業	妻の職業
届 出 人	夫 印	妻 印
署 名 押 印		
事 件 簿 番 号	住 所 を 定 め た 年 月 日	通 話 電 話
	夫 年 月 日	結婚連絡が取れるところ
	妻 年 月 日	自宅・勤務先・携帯

字は略さず丁寧に書いてください。



INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



C Pernikahan . Perceraian

▶ [C Pernikahan . Perceraian](#)

Sample

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日も届けることができます。【この場合、郵便等で取扱うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。】
届書は、一通でさしつかえありません。
この届書の本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本（個人事項証明書）、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人	
署 名	印	印	印
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
住 所	番 地 番 号	番 地 番 号	番 地 番 号
本 籍	番 地 番 号	番 地 番 号	番 地 番 号

- 「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。
養父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに□のようにしるしをつけてください。
外国人と結婚する人が、まだ戸籍の筆頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつけられますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。
内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく法定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。





(2) Bila Orang yang Menikah Keduanya Adalah Orang Asing

Bila keduanya adalah orang asing dan ingin menikah, proses pengurusan pengajuan pernikahan setiap negara berbeda, untuk itu bertanyalah ke Kedutaan Besar atau Konsulat Jendral di negaranya masing-masing. Bila ingin melakukan proses pengajuan pernikahan di kantor wali kota Jepang, sebaiknya hubungilah kantor wali kota untuk mempersiapkan persyaratan dokumen apa yang dibutuhkan. (Bila mendapat persetujuan Anda dapat meminta Surat Nikah Anda). Dan masing-masing di negaranya juga membutuhkannya.

(3) Kewarganegaraan Setelah Menikah

Bila orang asing menikah dengan orang Jepang tidak harus untuk menjadi warga negara Jepang. Tetapi bila ingin menjadi warga negara Jepang harus mengikuti proses hukum kewarganegaraan. (ketiklah D Laporan lain-lainnya)